

**Instructions for use
sanitizing station 'breeze'**

**Gebruiksaanwijzing
'breeze' desinfectiezuil**

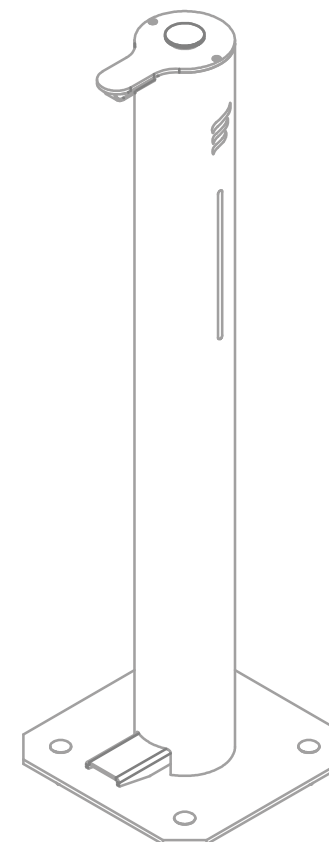
**Mode d'emploi
une station de désinfection 'breeze'**

**Gebrauchsanweisung
Desinfektionsstation 'breeze'**

**Modo de empleo
estación de desinfección 'breeze'**

**Istruzioni per l'uso
stazione di disinfezione 'breeze'**

**Instrukcja użytkowania
stacja dezynfekująca 'breeze'**



KBT nv
Hemelrijken 8
2890 Sint-Amands
BELGIUM

KBT Polska sp. z o.o.
ul. M. Konopnickiej 6
00-491 Warszawa
POLAND

SAFETY INSTRUCTIONS

1. Please keep this instruction sheet safely for future reference.
2. Please do not modify the product or the assembly details in any way. Modifications will affect the structural integrity and replacement parts will be at the buyer's expense. Inappropriate use or faulty application of the product are explicitly forbidden and absolve the manufacturer of all liability.
3. The use of the item is allowed only under continuous supervision by an adult.
4. The product has been designed according to the European standard EN 1176-1:2017. This product is fit for outdoor and indoor commercial playgrounds.
5. The application of the item as part of a playframe or any other construction will have to be such that it excludes all risks of entrapment.
6. When mounting or assembling the device, attention should be given to the minimum required distance between the device and eventual obstacles (impact area). Dimension of the impact area depends on the free height of fall (FIG I). The impact area shall be at least 1,5 m around the equipment, measured horizontally. In this safety area no hard, angular or pointed objects should be present (FIG II).
7. The safety surface underneath the product must be flat, and be covered in a suitable way and meet the requirements of EN1176-1:2017.
8. Connections shall be safeguarded so that they cannot be undone without tools.
9. No spare parts are provided with the device. In case of a damage, spare parts can be purchased from the manufacturer.
10. Disinfectant fluid may contain substances that may in some cases irritate the eyes. Detailed composition and precautions should be checked in the materials supplied by the manufacturer of disinfectant before its application in the device. If liquid reaches the eyes – rinse them carefully with water, if necessary, contact your doctor.

INSPECTION AND MAINTENANCE

The frequency of inspection and maintenance will vary depending on type of equipment, impact attenuating surfacing, materials used and other factors (e.g. heavy use, levels of vandalism, coastal location, air pollution, age of equipment, whether the stability of the equipment relies on one pole...). The frequency of inspection should be increased if there are factors that reduce the impact attenuation level over time (e.g. degradation of organic materials, ageing due to UV exposure).

Routine visual inspection (weekly to monthly)

- Always check that the bolts and nuts are securely fastened.
- Check the shock absorbing surface for objects that don't belong there.
- Check for missing parts.
- Check the surface for dangerous objects that don't belong there.

Operational inspection (1 to 3 months)

- Check the stability of the construction.
- Check every part for excessive wear and replace when necessary.

Annual inspection (1 to 2 times per year)

- Check for rust and corrosion.
- Check every part for excessive wear and replace when necessary.

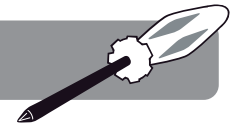
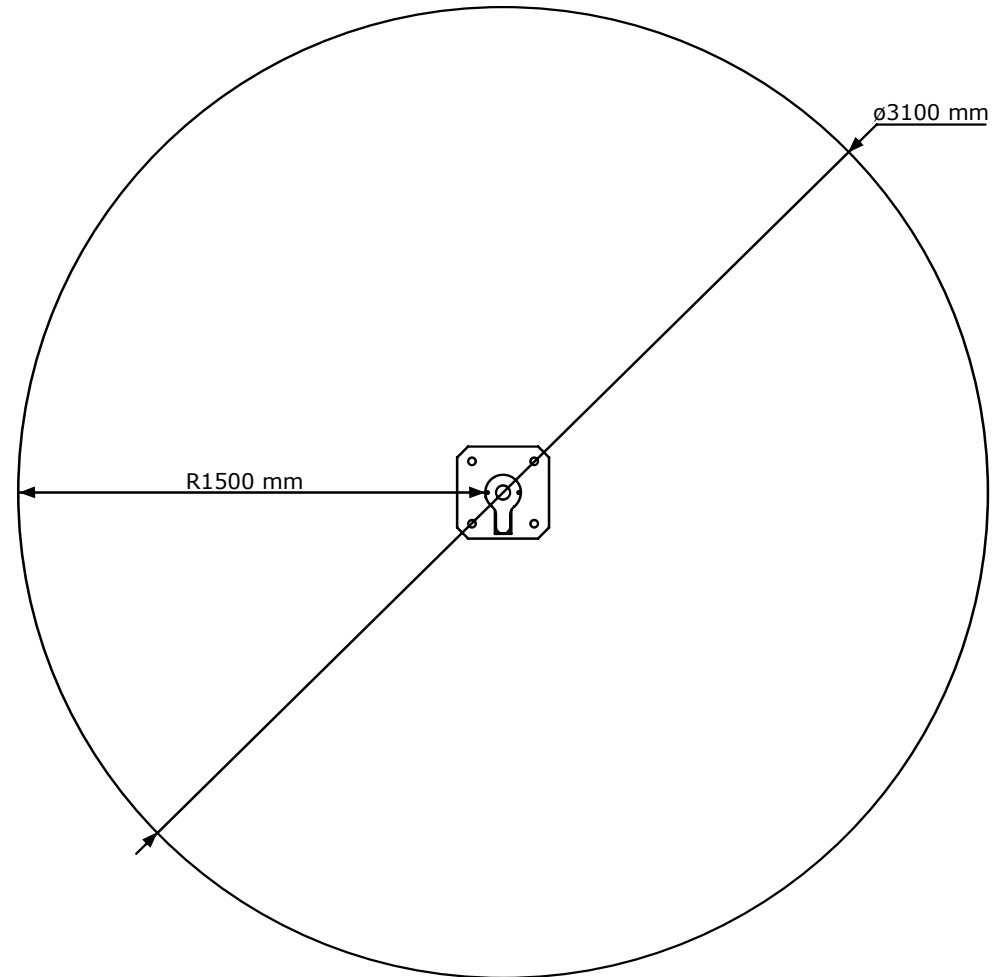


FIG II



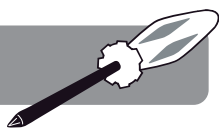
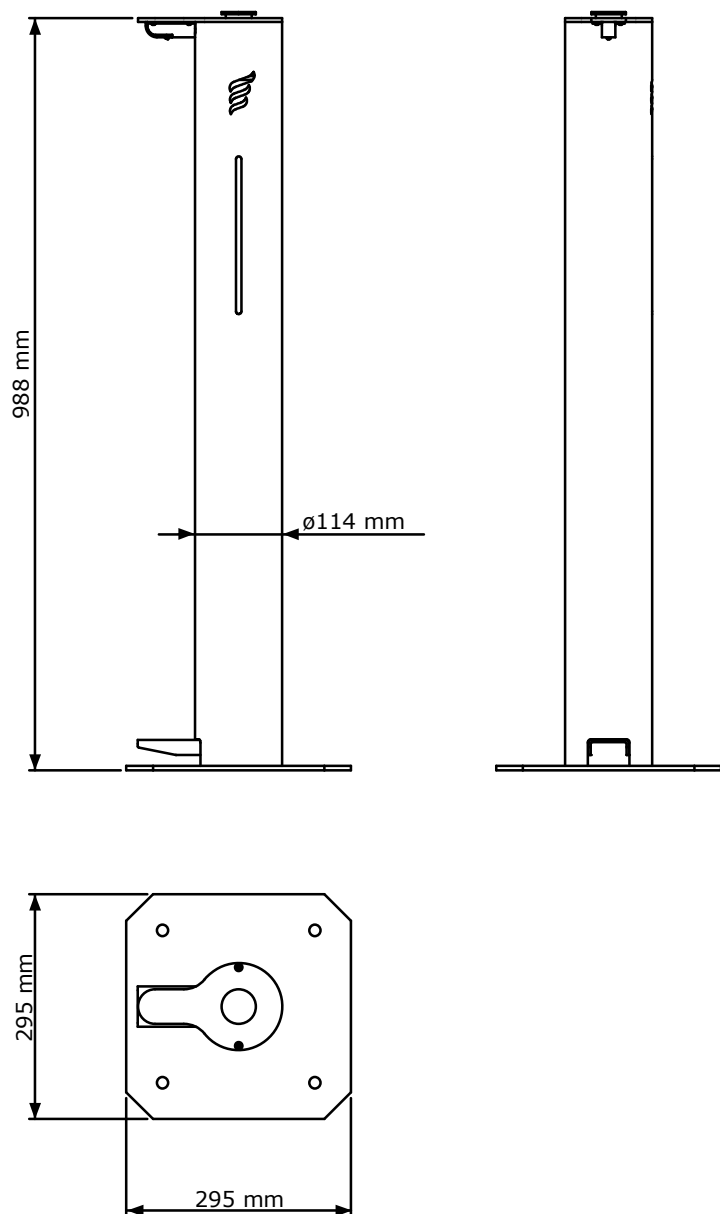


FIG I



GEBRUIKSAANWIJZING

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

1. Gelieve deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig te bewaren.
2. Gelieve geen wijzigingen aan het product aan te brengen, deze kunnen de structurele integriteit beïnvloeden en vervangstukken zullen ten koste van de koper zijn. Onaangepast gebruik of foutieve montage van het product zijn uitdrukkelijk verboden en ontslaan de fabrikant van elke aansprakelijkheid.
3. Het gebruik van het product is enkel toegelaten onder voortdurend toezicht van een volwassene.
4. Het product is ontworpen volgens de Europese norm EN 1176-1: 2017. Dit product is geschikt voor openbare buitenspeeltuinen.
5. Het inbouwen van dit product in een speeltoestel of andere constructie dient zodanig te gebeuren dat gevaar voor beknelling uitgesloten is.
6. Bij de installatie van de constructie dient er te worden gelet op de minimum noodzakelijke afstand tussen de constructie en eventuele hindernissen (impact gebied). De afmetingen van het impactgebied zijn afhankelijk van de vrije valhoogte (FIG I). Het impactgebied moet minstens 1,5 m rond het toestel bedragen horizontaal. In dit veiligheidsgebied mogen er geen hoekige of puntige voorwerpen aanwezig zijn. (FIG II).
7. De ondergrond moet vlak zijn en over een aangepaste bodem beschikken en moet voldoen aan alle eisen van de EN1176-1:2017 normering.
8. Verbindingen moeten goed beveiligd zijn zodat ze niet kunnen losgemaakt worden zonder gereedschap.
9. Reserveonderdelen worden niet meegeleverd. In geval van schade kunnen onderdelen bij de fabrikant gekocht worden.
10. Desinfecterende vloeistof kan stoffen bevatten die in sommige gevallen de ogen kunnen irriteren. Gedetailleerde samenstelling en voorzorgsmaatregelen moeten worden gecontroleerd in de materialen die door de fabrikant van het desinfectiemiddel worden geleverd voordat het in het apparaat wordt aangebracht. Als er vloeistof in de ogen komt, spoel ze dan zorgvuldig uit met water, neem indien nodig contact op met uw arts.

INSPECTIE EN ONDERHOUD

De frequentie van de controle en het onderhoud hangt af van het type speeltoestel, de valdempende ondergrond en andere factoren (vb. intensiteit van gebruik, vandalisme, ouderdom van het materiaal, omgeving of de stabiliteit van de constructie ondersteund door een enkel paa ...). De frequentie van de inspectie moet verhoogd worden wanneer bijzondere factoren de schokverminderende werking kunnen verminderen (vb. degradatie van organisch materiaal, veroudering door UV blootstelling).

Routinekeuring (wekelijks tot maandelijks)

- Kijk na of alle bouten en moeren nog voldoende vastzitten.
- Controleer de bodemafwerking op vreemde voorwerpen.
- Controleer op ontbrekende onderdelen.
- Controleer de ondergrond op gevaarlijke objecten die daar niet thuishoren.

Werkingskeuring (1 tot 3 maandelijks)

- Controleer de stabiliteit van de constructie.
- Controleer elk onderdeel op extreme slijtage en vervang indien nodig.

Periodieke controle (1 tot 2 keer per jaar)

- Controleer op roest en corrosie.
- Controleer elk onderdeel op extreme slijtage en vervang indien nodig.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

1. Veuillez soigneusement conserver ce mode d'emploi.
2. Ne veuillez apporter aucune modification au produit, celle-ci pourrait influencer l'intégrité structurelle et les pièces de rechange seraient à charge de l'acheteur. L'utilisation inadaptée ou le montage fautif du produit sont explicitement défendus et dégagent le producteur de toute responsabilité.
3. L'utilisation du produit est uniquement autorisée sous contrôle d'un adulte.
4. Le produit a été conçu selon la norme européenne EN 1176-1: 2017. Ce produit convient aux aires de jeux publiques extérieures.
5. L'application de l'appareil dans le cadre d'un jeu ou de toute autre construction devra être telle qu'elle exclut tous les risques de coincement.
6. Lors du montage ou de l'assemblage de dispositif, il convient de veiller à la distance minimale requise entre dispositif et les éventuels obstacles (zone d'impact). La dimension de la zone d'impact dépend de la hauteur de chute (figure I). La zone d'impact doit être d'au moins 1,5m autour de l'équipement, mesurée horizontalement. Dans cette zone de sécurité, aucun objet dur, anguleux ou pointu ne doit être présent (FIGII).
7. La surface de sécurité sous le produit doit être plate et être couverte d'une manière appropriée et satisfaisante aux exigences de la norme EN1176-1:2017.
8. Les connexions doivent être bien protégées pour qu'il soit impossible de les ouvrir sans outils.
9. Pièces de rechange ne sont pas livrées avec. En cas de dommage, les pièces de rechange peuvent être achetées auprès du fabricant.
10. Le liquide désinfectant peut contenir des substances qui peuvent dans certains cas irriter les yeux. La composition détaillée et les précautions doivent être vérifiées dans les matériaux fournis par le fabricant du désinfectant avant son application dans le dispositif. Si du liquide atteint les yeux - rincez-les soigneusement avec de l'eau, si nécessaire, contactez votre médecin.

CONTRÔLE ET ENTRETIEN

La fréquence de l'inspection et l'entretien dépend du type d'équipement de jeu, les sols amortissants et autres facteurs (p. ex., l'intensité d'utilisation, vandalisme, âge de l'équipement, environnement ou la stabilité de la construction, pris en charge par un seul poteau,...). La fréquence des inspections devrait être augmentée lorsque les facteurs spéciaux peuvent réduire l'opération amortissante (par exemple la dégradation de la matière organique, le vieillissement par exposition aux rayons UV).

Inspection visuelle de routine (hebdomadaire ou mensuelle)

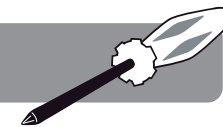
- Toujours s'assurer que les boulons et les écrous soient bien serrés.
- Vérifier que la surface amortissante soit libre.
- Vérifier qu'ils n'y aient des pièces manquantes.
- Vérifier la surface pour les objets dangereux qui n'y appartiennent pas.

Inspection opérationnelle (1 à 3 mois)

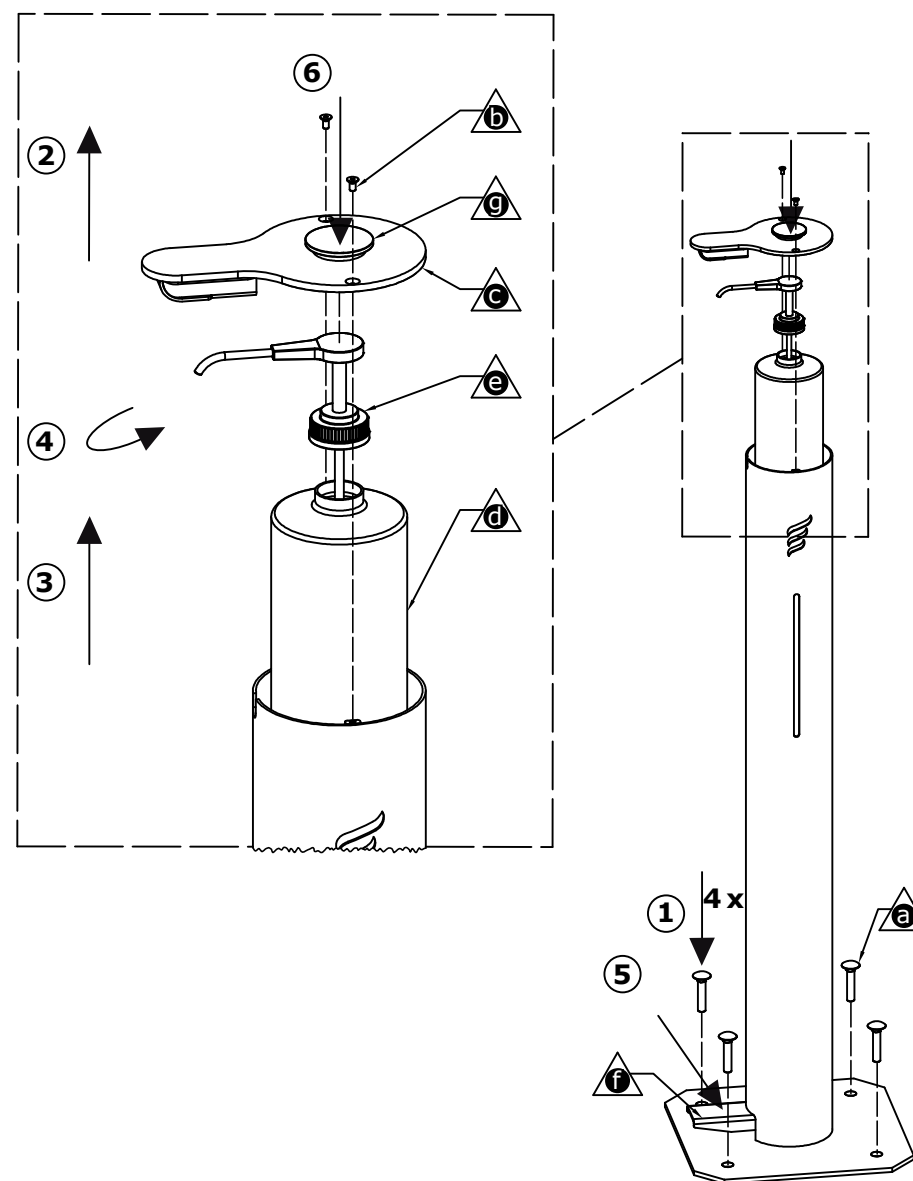
- Contrôler la stabilité de la construction.
- Contrôler chaque pièce sur usure excessive et remplacer si nécessaire.

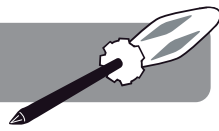
Inspection annuelle (1 à 2 fois par an)

- Inspecter sur présence de rouille et corrosion.
- Contrôler chaque pièce sur usure excessive et remplacer si nécessaire.



I





Należy zwrócić uwagę na następujące ważne kwestie:

Urządzenie jest natychmiast gotowe do użycia. Należy jedynie wypełnić dozownik dowolnie wybranym środkiem dezynfekującym. Zaleca się sprawdzenie czy wszystkie śruby są dobrze dokręcone przed pierwszym użyciem oraz po pierwszych 15 godzinach użytkowania.

Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do dezynfekcji rąk poprzez naciśnięcie pedału lub przycisku przeznaczonego dla osób poruszających się na wózkach inwalidzkich. Właściwa praca urządzenia zależy od prawidłowego użytkowania i odpowiedniej konserwacji. Należy bezwzględnie stosować się do niniejszej instrukcji, aby zapobiec wszelkim nieprawidłowościom, które mogłyby zakłócić prawidłowe działanie i wpłynąć na trwałość urządzenia.

Przenoszenie urządzenia jest dozwolone wyłącznie poprzez chwyt za jego korpus. Ze względu na niebezpieczny charakter tej operacji, powinna ona być wykonywana wyłącznie przez wykwalifikowany i doświadczony personel.

Podnoszenie dozownika powinna wykonywać jedna osoba.

Operator musi upewnić się, że w pobliżu urządzenia, przy którym wykonywane są manewry, nie znajdują się osoby trzecie.

Jeśli urządzenie jest podnoszone za pomocą złobca lub podobnego sprzętu, nie wolno stać pod zawieszonym ładunkiem.

Przenosić urządzenie trzymając je możliwie blisko podłoża.

Podczas wszelkich prac instalacyjnych i serwisowych zaleca się nosić kombinezon roboczy, obuwie ochronne i rękawice ochronne.

I Instalacja

p. 17

1. Przytwierdzić dozownik do podłoża za pomocą 4 śrub (a) (nie zawarte w zestawie). Podłoże w wybranym miejscu powinno być mocne, aby zapewnić odpowiednio stabilne mocowanie urządzenia. Po zakończeniu montażu, podłoże musi zapewniać odpowiednie właściwości amortyzujące i spełniać wymagania norm EN1176-1:2017.
2. Za pomocą dołączonego klucza imbusowego odkręcić dwie śruby (b) zabezpieczające przed kradzieżą i zdjąć pokrywę (c).
3. Wyciągnąć pusty zbiornik (d) z urządzenia.
4. Odkręcić pompę (e) i napełnić zbiornik (d) dowolnie wybranym środkiem dezynfekującym (nie zawarty w zestawie). Przykręcić ponownie pompę do napełnionego pojemnika i umieścić go z powrotem w korpusie urządzenia, a następnie przetestować działanie pompy poprzez kilkukrotne jej naciśnięcie. Za pomocą śrub (b) przykręcić pokrywę ze stali nierdzewnej (c) na pierwotnym miejscu.
5. Przetestować działanie urządzenia naciskając kilka razy na pedał (f).
6. Przetestować działanie urządzenia naciskając kilka razy przycisk (g) przeznaczony dla osób poruszających się na wózkach inwalidzkich.

UŻYCIE:

Wystarczy nacisnąć pedał i zachować bezpieczeństwo, nie dotykając żadnej części urządzenia rękami. Płyn dezynfekujący będzie wypływał z dozownika. Jeśli naciśnięcie pedału nie jest możliwe, urządzenie może być uruchomione także poprzez naciśnięcie przycisku na górnej pokrywie.

RECYKLING

Większość materiałów użytych w pompie nadaje się do recyklingu. Gdy urządzenie zostanie wycofane z użycia, należy je odpowiednio zdemontować i poddać recyklingowi. Recykling powinien być wykonywany przez wyspecjalizowaną firmę. Nie należy wyrzucać urządzenia do odpadów domowych. Aby uzyskać więcej informacji na temat recyklingu, skontaktuj się z lokalnym urzędem odpowiedzialnym do spraw utylizacji. Postępuj zgodnie z instrukcjami podanymi w lokalnych punktach zbiórki.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.
2. Bitte keine Änderungen an dem Produkt vornehmen, dies könnte die Struktur beeinflussen und Austauschstücke werden dann zu Kosten des Käufers sein. Unangepasstes Benutzen oder falsche Montage sind ausdrücklich verboten und entlasten den Hersteller von seiner Verantwortung.
3. Das Benutzen von diesem Produkt ist nur zugelassen unter der ständigen Aufsicht eines Erwachsenen.
4. Das Produkt wurde gemäß der europäischen Norm EN 1176-1: 2017 entwickelt. Es ist nur geeignet für öffentlichen Gebrauch.
5. Bei der Montage des Produktes muss sichergestellt sein das, dass ausgewählte Spielgerät oder eine andere Konstruktion der Beanspruchung standhält und dass keine Fangstellen für Gliedmasse oder Kleidungsstücke entstehen.
6. Bei der Montage oder Montage des Geräts ist auf den erforderlichen Mindestabstand zwischen dem Gerät und eventuellen Hindernissen (Aufprallbereich) zu achten. Die Größe des Aufprallbereichs hängt von der freien Fallhöhe ab (BILD I). Die Aufprallfläche muss mindestens 1,5 m um das Gerät herum liegen, horizontal gemessen. In diesem Sicherheitsbereich dürfen keine harten, eckigen oder spitzen Gegenstände vorhanden sein (BILD II)..
7. Die Sicherheitsfläche unter dem Produkt muss flach sein und auf geeignete Weise abgedeckt sein und die Anforderungen von EN1176-1: 2017 erfüllen.
8. Verbindungen müssen gut befestigt sein, sodass diese nicht ohne Werkzeug gelöst werden können.
9. Die Nestschaukel wird ohne Ersatzteile geliefert. Im Falle einer Beschädigung können Ersatzteile beim Hersteller erworben werden.
10. Desinfektionsflüssigkeit kann Substanzen enthalten, die in einigen Fällen die Augen reizen können. Detaillierte Zusammensetzung und Vorsichtsmaßnahmen sollten in den vom Hersteller des Desinfektionsmittels gelieferten Materialien vor der Anwendung im Gerät überprüft werden. Wenn Flüssigkeit in die Augen gelangt, spülen Sie sie gegebenenfalls vorsichtig mit Wasser aus. Wenden Sie sich an Ihren Arzt.

INSPEKTION UND WARTUNG

Die Häufigkeit der Inspektion und Wartung wird je nach Art des Gerätes, stoßdämpfenden Oberfläche, verwendeten Materialien und anderen Faktoren (z. B. starke Beanspruchung, Vandalismus, Küstenlage, Luftverschmutzung, Alter der Ausrüstung, ob die Stabilität der Ausrüstung sich auf einer Stange verlässt, ...) variieren. Die Häufigkeit der Inspektion sollte erhöht werden, wenn Faktoren vorhanden sind, die das Aufpralldämpfungsniveau im Laufe der Zeit verringern (z. B. Abbau von organischen Materialien, Altern durch UV-Aussetzung).

Routinekontrolle (wöchentlich bis monatlich)

- Kontrollieren Sie ob alle Bolzen und Muttern noch fest genug sitzen.
- Kontrollieren Sie die Bodenausführung auf fremde Sachen.
- Kontrollieren Sie auf fehlende Unterteile.
- Kontrollieren Sie, dass die Sicherheitszone evakuiert ist.

Wirkungskontrolle (1 bis 3 Monaten)

- Kontrollieren Sie die Stabilität der Konstruktion.
- Kontrollieren Sie auf außergewöhnlichen Verschleiß und ersetzen Sie wenn nötig.

Periodische Kontrolle (1 bis 2 Mal pro Jahr)

- Kontrollieren Sie auf Rost und Erosion.
- Kontrollieren Sie auf außergewöhnlichen Verschleiß und ersetzen Sie wenn nötig.

SEGURIDAD LAS INSTRUCCIONES

1. Por favor guarde este manual para futuras referencias de forma segura.
2. Por favor, de ningún modo modifique el producto ni ninguna de sus partes. Las modificaciones afectarán a la integridad estructural y las piezas de recambio correrán a cargo del consumidor. El uso inexacto o el montaje incorrecto de este producto está expresamente prohibido y libera al fabricante de toda responsabilidad.
3. El uso de este producto sólo está permitido bajo la vigilancia de un adulto.
4. El producto ha sido diseñado según la norma europea EN 1176-1: 2017, es conveniente para el uso público.
5. La instalación de este producto en un juego infantil o otra construcción debe estar hecho así que peligro para quedarse atascado quede excluido.
6. Al montar o ensamblar el dispositivo, se debe prestar atención a la distancia mínima requerida entre el dispositivo y los eventuales obstáculos (área de impacto). La dimensión del área de impacto depende de la altura libre de caída (FIG I). El área de impacto debe ser de al menos 1,5 m alrededor del equipo, medido horizontalmente. En esta área de seguridad no debe haber objetos duros, angulares o puntiagudos (FIG II).
7. La superficie de seguridad bajo el producto debe ser plana, y se debe cubrir de forma correcta y cumplir los requerimientos de la EN 1176-1:2017.
8. Las uniones deben ser protegidas, de modo que no puedan ser desmontadas sin herramientas.
9. No se suministran piezas de repuesto con el dispositivo. En caso de daños, pueden adquirirse piezas de repuesto en el fabricante.
10. El líquido desinfectante puede contener sustancias que en algunos casos pueden irritar los ojos. La composición detallada y las precauciones deben verificarse en los materiales suministrados por el fabricante del desinfectante antes de su aplicación en el dispositivo. Si el líquido llega a los ojos, enjuáguelos cuidadosamente con agua; si es necesario, comuníquese con su médico.

INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO

La frecuencia de la inspección y mantenimiento variará dependiendo del tipo de equipamiento, superficie amortiguadora de impacto, material utilizado, y otros factores (p.ej. Uso intensivo, niveles de vandalismo, localización cercana a la costa, contaminación ambiental, edad del equipo, si es de un solo poste...) La frecuencia de inspección debe aumentarse, si hay factores que pueden reducir el nivel de amortiguación con el tiempo (p.ej. degradación de materiales orgánicos, envejecimiento por exposición a rayos UV).

Inspección visual rutinaria (semanalmente o mensualmente)

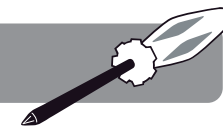
- Asegúrese siempre de que los pernos y las tuercas están bien fijados.
- Verifique que no existen obstáculos en el área de seguridad del producto.
- Compruebe que no faltan piezas.
- Verifique que el espacio alrededor del equipamiento esté libre de objetos.

Inspección operacional (1 a 3 meses)

- Verifique la estabilidad de la construcción.
- Verifique todos los componentes por si hubiera un desgaste excesivo y sustitúyalos cuando sea necesario.

Inspección anual (de 1 a 2 veces al año)

- Compruebe que no hay partes oxidadas o con herrumbre.



Occorre fare attenzione alle seguenti questioni importanti:

Il dispositivo è pronto all'uso. Occorre soltanto riempire il dosatore di un qualsiasi disinfettante. Prima del primo uso e dopo le prime 15 ore d'uso, si raccomanda di controllare se tutte le viti sono ben strette.

Il dispositivo è stato concepito esclusivamente per disinfettare le mani premendo il pedale o il pulsante per le persone che si spostano con la sedia a rotelle. Il funzionamento corretto del dispositivo dipende dal suo uso conforme e dall'adeguata manutenzione. È obbligatorio seguire le presenti istruzioni d'uso per prevenire tutti i malfunzionamenti che possono compromettere il funzionamento corretto e la durata del dispositivo.

Per spostare il dispositivo, afferrare il suo corpo. Vista la pericolosità di quest'operazione, occorre affidarla esclusivamente ad un personale qualificato ed esperto.

Il dosatore può essere spostato da una persona sola.

L'operatore deve assicurarsi che in prossimità del dispositivo sottoposto alla manutenzione, non ci siano persone.

Se il dispositivo viene sollevato tramite un paranco o un'apparecchiatura di questo tipo, è vietato sostare sotto il carico appeso.

Il dispositivo va spostato tenendolo possibilmente vicino a terra.

Durante i lavori di montaggio e manutenzione, si raccomanda di indossare la tuta da lavoro, le scarpe antinfortunistiche e guanti protettivi.

I Montaggio

p. 17

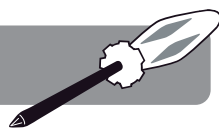
1. Fissare il dosatore al suolo con 4 viti (a) (non in dotazione). Il suolo nel luogo di installazione deve essere resistente e garantire il fissaggio sufficientemente stabile del dispositivo. Al termine del montaggio, il suolo deve garantire le proprietà ammortizzanti ed essere conforme ai requisiti della norma EN1176-1:2017.
2. Con la chiave a brugola in dotazione svitare le due viti (b) antifurto e togliere il coperchio (c).
3. Estrarre il serbatoio vuoto (d) dal dispositivo.
4. Svitare la pompa (e) e riempire il serbatoio (d) con un qualsiasi disinfettante (non in dotazione). Riavvitare la pompa al serbatoio pieno e rimetterlo nel corpo del dispositivo. Infine provare se la pompa funziona, premendola due volte. Con le viti (b) avvitare il coperchio in acciaio inox (c) in posizione iniziale.
5. Provare se il dispositivo funziona, premendo più volte il pedale (f).
6. Provare se il dispositivo funziona, premendo più volte il pulsante per le persone che si spostano con la sedia a rotelle (g).

USO

È sufficiente premere il pedale e mantenere la sicurezza, non toccando gli elementi del dispositivo con le mani. Il disinfettante uscirà dal dosatore della pompa. Se non è possibile premere il pedale, la pompa può essere avviata premendo il pulsante situato nel coperchio superiore.

SMALTIMENTO

La maggior parte dei materiali del dispositivo è riciclabile. Se l'apparecchiatura è fuori uso, va adeguatamente smontata e riciclata. Il riciclaggio deve essere affidato ad un'azienda specializzata. Non smaltire l'apparecchiatura insieme ai rifiuti urbani. Per altre informazioni sullo smaltimento, contattare le autorità locali responsabili dello smaltimento rifiuti. Osservare le istruzioni dei locali centri di raccolta.



Preste una especial atención a las siguientes cuestiones:

El dispositivo está listo para ser usado inmediatamente. Tan solo llene el dispensador con el desinfectante de su elección. Se recomienda comprobar que todos los tornillos estén bien apretados antes del primer uso y tras las primeras 15 horas de uso.

El dispositivo ha sido diseñado exclusivamente para la desinfección de las manos mediante la pulsación de un pedal o un botón destinado a los usuarios de sillas de ruedas. El correcto funcionamiento del dispositivo depende de un uso apropiado y un mantenimiento adecuado. Siga obligatoriamente las siguientes instrucciones para evitar cualquier problema que pueda evitar un funcionamiento adecuado e influir sobre la durabilidad del dispositivo.

Traslade el dispositivo agarrándolo únicamente por el asa situada en su cuerpo. Debido al riesgo que implica esta operación, debería ser realizada únicamente por personal cualificado y experimentado.

El dispensador debería ser levantado por una persona.

El operador debe asegurarse de que no haya terceros en las proximidades del dispositivo, donde se realizan las maniobras.

Si el dispositivo se eleva mediante un sistema de aparejos o similar, no se coloque debajo de la carga suspendida.

Desplace el dispositivo manteniéndolo lo más cerca posible del suelo.

I Instalación

p. 17

1. Fije el dispensador al suelo con 4 tornillos (a) (no incluidos en el conjunto). La superficie del lugar elegido debe ser resistente para asegurar una fijación suficientemente estable del dispositivo. Una vez finalizado el montaje, la superficie debe proporcionar una amortiguación adecuada y cumplir con los requisitos de la norma EN1176-1:2017.
2. Utilice la llave allen suministrada para aflojar los dos tornillos (b) antirrobo y quite la tapa (c).
3. Retire el depósito vacío (d) del dispositivo.
4. Desenrosque la bomba (e) y rellene el depósito (d) con el desinfectante de su elección (no incluido). Vuelva a enroscar la bomba al depósito lleno y colóquela de nuevo en el cuerpo del dispositivo, a continuación, pruebe el funcionamiento de la bomba presionándola varias veces. Utilice los tornillos (b) para atornillar la tapa de acero inoxidable (c) en su lugar.
5. Pruebe el funcionamiento del dispositivo presionando el pedal (f) varias veces.
6. Pruebe el funcionamiento del dispositivo presionando varias veces el botón destinado a los usuarios de sillas de ruedas (g).

USO

Basta con presionar el pedal y prestar atención de no tocar ninguna parte del dispositivo con las manos. El desinfectante saldrá del dispensador de la bomba. Si no es posible presionar el pedal, la bomba también funciona presionando el botón de la tapa superior.

RECICLAJE

La mayoría de los materiales usados en el dispositivo son reciclables. Cuando vaya a desecharse el dispositivo debe ser debidamente desmontado y reciclado. El reciclaje debe ser llevado a cabo por una empresa especializada. No tire el dispositivo junto a la basura doméstica. Para más información sobre el reciclaje, póngase en contacto con la autoridad local responsable del reciclaje de residuos. Siga las instrucciones proporcionadas en los puntos de recogida locales.

INDIRIZZAMENTI PER L'USO

1. Conservare le istruzioni con cura.
2. Non apportare al prodotto delle modifiche che possono intaccare l'integrità strutturale; i costi eventuali di ricambio sono a carico dell'acquirente. L'uso improprio oppure il montaggio sbagliato è vietato e solleva il fabbricante di ogni responsabilità.
3. Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente sotto la costante supervisione di un adulto.
4. Il prodotto è stato progettato secondo la norma europea EN 1176-1: 2017 relative alla sicurezza. Questo prodotto è adatto all'uso nei parchi giochi commerciali.
5. Effettuare il montaggio in modo che si eviti il rischio di intrappolamento.
6. Durante il montaggio o il montaggio del dispositivo, prestare attenzione alla distanza minima richiesta tra il dispositivo e eventuali ostacoli (area d'impatto). La dimensione dell'area d'impatto dipende dall'altezza di caduta libera (FIG I). L'area d'impatto deve essere di almeno 1,5 m intorno all'apparecchio, misurata orizzontalmente. In questa area di sicurezza non dovrebbero essere presenti oggetti duri, angolari o appuntiti (FIG II).
7. La superficie di sicurezza sotto il prodotto deve essere piatta, e deve coprire in modo corretto e soddisfarne i requisiti della EN 1176-1: 2017.
8. Le connessioni devono essere controllate e protette al fine di non poter essere tolte nemmeno con degli strumenti.
9. Pezzi di ricambio non forniti con il dispositivo. In caso di danni, possono essere acquistati i pezzi di ricambio del produttore.
10. Il liquido disinfettante può contenere sostanze che in alcuni casi possono irritare gli occhi. La composizione dettagliata e le precauzioni devono essere verificate nei materiali forniti dal produttore del disinfettante prima della sua applicazione nel dispositivo. Se il liquido raggiunge gli occhi, sciacquarli accuratamente con acqua, se necessario, contattare il medico.

ISPEZIONE E MANUTENZIONE

La frequenza dell'ispezione e della manutenzione varierà a seconda del tipo di attrezzatura, della superficie di ammortizzamento dell'impatto, del materiale utilizzato e di altri fattori (ad esempio uso intensivo, livelli di atti vandalici, ubicazione al mare, inquinamento ambientale, età dell'apparecchiatura, se si tratta di un singolo...) La frequenza dell'ispezione dovrebbe essere aumentata, se vi sono fattori che possono ridurre il livello di smorzamento nel tempo (ad es. degrado di materiali organici, invecchiamento mediante esposizione ai raggi UV).

Ispezione visuale di routine (settimanale o mensile)

- Sempre assicurarsi che i bulloni e dadi siano bene serrati.
- Assicurarsi che la superficie antitrauma sia sgombra da oggetti che non dovrebbero starci.
- Assicurarsi che non ci manchino delle parti.
- Controllare che la pista sia sgombra da oggetti.

Ispezione operativa (1 a 3 mesi)

- Controllare la stabilità della costruzione.
- Controllare ogni parte su logoramento eccessivo e sostituire se necessario.

Ispezione annuale (1 a 2 volte ogni anno)

- Controllare la ruggine e la corrosione.
- Controllare ogni parte su logoramento eccessivo e sostituire se necessario.

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

1. Prosimy zachować niniejszą instrukcję użytkowania w celu wykorzystania jej w przyszłości.
2. Prosimy nie modyfikować urządzenia ani innych danych montażowych w jakikolwiek sposób. Zmiany będą miały wpływ na integralność strukturalną i wymiana części zamiennych nastąpi na koszt nabywcy. Niewłaściwe używanie lub zastosowanie produktu niezgodne z przeznaczeniem jest zabronione i zwalnia producenta z jakiegokolwiek odpowiedzialności.
3. Do użytku pod bezpośrednim nadzorem osoby dorosłej.
4. Produkt został zaprojektowany zgodnie z wymaganiami europejskiej normy EN 1176-1:2017. Produkt przeznaczony jest do wykorzystania na wewnętrznych i zewnętrznych placach zabaw.
5. Podczas instalacji urządzenia, należy upewnić się, że nie występuje ryzyko zakleszczenia.
6. Podczas montażu urządzenia, należy zwrócić uwagę na minimalną wymaganą odległość między urządzeniem, a ewentualnymi przeszkodami (powierzchnia zderzenia). Wymiar powierzchni zderzenia zależy od wysokości swobodnego spadania (FIG I). Obszar powierzchni zderzenia powinien wynosić co najmniej 1,5m wokół urządzeń, mierzony w poziomie. W tym obszarze bezpieczeństwa nie powinny znajdować się twarde, kanciaste lub ostre przedmioty (FIG II).
7. Powierzchnia pod urządzeniem powinna być płaska i mieć właściwości amortyzujące oraz spełniać wymagania EN1176-1:2017.
8. Połączenia powinny być zabezpieczone tak, żeby nie można było ich rozkręcić bez użycia narzędzi.
9. Części zamienne nie są dostarczane wraz z urządzeniem. W przypadku awarii części zamienne można nabyć u producenta.
10. Płyn dezynfekujący może zawierać substancje, które w niektórych przypadkach mogą działać drażniąco na oczy. Szczegółowy skład preparatu oraz środki ostrożności należy sprawdzić w materiałach dostarczonych przez producenta środka dezynfekującego przed jego zastosowaniem w urządzeniu. W przypadku dostania się płynu do oczu – ostrożnie spłukać je wodą, w razie konieczności skontaktować się z lekarzem.

KONTROLA I KONSERWACJA

Częstotliwość kontroli i konserwacji zależy od rodzaju urządzenia, użytych materiałów bądź innych czynników (np. dużego obciążenia, umyślnego zniszczenia, wilgotności powietrza, zanieczyszczenia powietrza, wieku wyposażenia itp.). W przypadku zaistnienia czynników, które osłabiają właściwości nawierzchni amortyzującej upadek (np. degradacja materiałów organicznych, starzenie spowodowane promieniowaniem UV), należy zwiększyć częstotliwość kontroli i konserwacji.

Rutynowa kontrola (raz na tydzień lub raz na miesiąc)

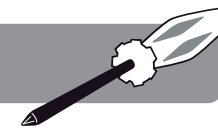
- Zawsze należy sprawdzać, czy śruby i nakrętki są mocno dokręcone.
- Na podłożu amortyzującym pod produktem nie powinny znajdować się żadne przedmioty.
- Należy sprawdzać, czy nie brakuje żadnych elementów.
- Należy sprawdzać czy na podłożu nie znajdują się niebezpieczne przedmioty.

Kontrola robocza (raz na 1 do 3 miesięcy)

- Należy sprawdzać stabilność konstrukcji.
- Należy sprawdzać zużycie każdej części i w razie potrzeby wymienić na nową.

Kontrola roczna (1 lub 2 razy do roku)

- Należy sprawdzać elementy konstrukcji pod kątem obecności korozji.
- Należy sprawdzać zużycie każdej części i w razie potrzeby wymienić na nową.

**Bitte beachten Sie die folgenden wichtigen Punkte:**

Das Gerät ist sofort betriebsbereit. Sie müssen den Spender nur mit einem ausgewählten Desinfektionsmittel füllen. Es wird empfohlen, vor dem ersten Gebrauch und nach den ersten 15 Betriebsstunden zu überprüfen, ob alle Schrauben richtig angezogen sind.

Das Gerät wurde ausschließlich zur Desinfektion von Händen durch Drücken eines Pedals oder eines Knopfes für Rollstuhlfahrer entwickelt. Der ordnungsgemäße Betrieb des Geräts hängt von seiner ordnungsgemäßen Verwendung und Wartung ab. Befolgen Sie unbedingt diese Anweisungen, um Abweichungen zu vermeiden, die den ordnungsgemäßen Betrieb beeinträchtigen und die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen können.

Das Gerät darf nur mit dem Griff am Gehäuse bewegt werden. Aufgrund der Gefährlichkeit dieses Vorgangs sollten er nur von qualifiziertem und erfahrenem Personal durchgeführt werden.

Der Spender soll nur von einer Person angehoben werden.

Der Bediener muss sicherstellen, dass sich keine Dritten in der Nähe des Geräts, an dem manövriert wird, befinden.

Stellen Sie sich nicht unter eine schwebende Last, wenn Sie das Gerät mit einer Flasche oder einer ähnlichen Einrichtung anheben.

Tragen Sie das Gerät so nah wie möglich am Boden.

Bei allen Installations- und Servicearbeiten wird empfohlen, Overalls, Sicherheitsschuhe und Schutzhandschuhe zu tragen.

I Installation

p. 17

1. Befestigen Sie den Spender mit 4 Schrauben (a) (nicht im Lieferumfang enthalten) am Untergrund. Der Untergrund an der ausgewählten Stelle sollte fest sein, um eine ausreichend stabile Befestigung des Geräts zu gewährleisten. Nach Abschluss der Montage muss der Untergrund ausreichende Stoßdämpfungseigenschaften aufweisen und den Anforderungen von EN1176-1: 2017 entsprechen.
2. Lösen Sie mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel die beiden Diebstahlsicherungsschrauben (b) und entfernen Sie die Abdeckung (c).
3. Ziehen Sie den leeren Behälter (d) aus dem Gerät.
4. Schrauben Sie die Pumpe (e) ab und füllen Sie den Behälter (d) mit einem ausgewählten Desinfektionsmittel (nicht im Lieferumfang enthalten). Schrauben Sie die Pumpe wieder an den gefüllten Behälter und setzen Sie sie wieder in das Gehäuse des Geräts ein. Überprüfen Sie dann den Betrieb der Pumpe durch mehrmaliges Drücken. Befestigen Sie die Edelstahlabdeckung (c) mit den Schrauben (b) in ihrer ursprünglichen Position.
5. Testen Sie den Betrieb des Geräts, indem Sie mehrmals auf das Pedal (f) drücken.
6. Testen Sie den Betrieb des Geräts, indem Sie die Taste für Rollstuhlfahrer mehrmals drücken (g).

VERWENDEN

Drücken Sie einfach das Pedal, und bleiben Sie sicher, ohne einen Teil des Geräts mit den Händen zu berühren. Das Desinfektionsmittel fließt aus dem Pumpspender. Wenn das Pedal nicht gedrückt werden kann, kann die Pumpe auch durch Drücken der Taste auf der oberen Abdeckung betrieben werden.

RECYCLING

Die meisten im Gerät verwendeten Materialien sind recycelbar. Wenn das Gerät außer Betrieb genommen wird, muss es ordnungsgemäß demontiert und recycelt werden. Das Recycling sollte von einem spezialisierten Unternehmen durchgeführt werden. Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll. Weitere Informationen zum Recycling erhalten Sie von Ihrer örtlichen Abfallentsorgungsbehörde. Befolgen Sie die Anweisungen an den örtlichen Sammelstellen.



ASSEMBLY - MONTAGE - MONTAJE MONTAGGIO - MONTAŽ



FR

Notez les points importants suivants:

L'appareil est immédiatement prêt à l'emploi. Il vous suffit de remplir le distributeur avec le désinfectant de votre choix. Il est recommandé de vérifier que toutes les vis sont bien serrées avant la première utilisation et après les 15 premières heures d'utilisation.

L'appareil est conçu exclusivement pour la désinfection des mains en appuyant sur la pédale ou le bouton destiné aux utilisateurs de fauteuils roulants. Le bon fonctionnement de l'appareil dépend d'une utilisation correcte et d'un entretien adéquat. Il est essentiel de suivre ces instructions pour éviter tout dysfonctionnement qui pourrait nuire au bon fonctionnement et affecter la durabilité de l'appareil.

Pour déplacer l'appareil, il faut saisir son corps. En raison de la nature dangereuse de cette opération, elle ne doit être effectuée que par du personnel qualifié et expérimenté.

Le distributeur doit être soulevé par une personne.

L'opérateur doit s'assurer qu'il n'y a pas de tiers à proximité de l'appareil lors des manœuvres.

Si l'appareil est soulevée au moyen d'une poulie ou d'un équipement similaire, il est interdit de se trouver sous une charge suspendue.

Déplacez l'appareil en la maintenant le plus près possible du sol.

Il est recommandé de porter une combinaison de travail, des chaussures de sécurité et des gants de protection pendant tous les travaux d'installation et d'entretien.

I Installation

p. 17

1. Fixez le distributeur au sol avec 4 vis (a) (non incluses dans le kit). Le sol à l'endroit choisi doit être suffisamment solide pour garantir la fixation du distributeur dans une position stable. Après l'installation, le sol doit fournir un amortissement adéquat et répondre aux exigences de la norme EN1176-1:2017.
2. Desserrez les deux vis antivol (b) et retirez le couvercle (c) à l'aide de la clé Allen fournie.
3. Retirez le réservoir vide (d) de l'appareil.
4. Dévissez la pompe (e) et remplir le réservoir (d) avec le désinfectant choisi (non inclus dans le kit). Revissez la pompe au réservoir rempli et replacez-la dans le corps de l'appareil, puis testez le fonctionnement de la pompe en l'appuyant plusieurs fois. Fixez le couvercle en acier inoxydable (c) en place avec des vis (b).
5. Testez le fonctionnement de l'appareil en appuyant plusieurs fois sur la pédale (f).
6. Testez le fonctionnement de l'appareil en appuyant plusieurs fois sur le bouton (g) destiné aux utilisateurs de fauteuils.

UTILISATION

Il suffit d'appuyer sur la pédale et de rester en sécurité sans toucher aucune partie de l'appareil avec les mains. Le désinfectant s'écoulera du distributeur de la pompe. S'il n'est pas possible d'appuyer sur la pédale, la pompe peut également être démarrée en appuyant sur le bouton situé sur le couvercle supérieur.

RECYCLING

La plupart des matériaux utilisés dans l'appareil sont recyclables. Lorsque l'appareil sera mis hors service, il doit être correctement démonté et recyclé. Le recyclage doit être effectué par une entreprise spécialisée. Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères. Pour plus d'informations sur le recyclage, contactez votre autorité locale de recyclage. Suivez les instructions données dans votre point de collecte local.



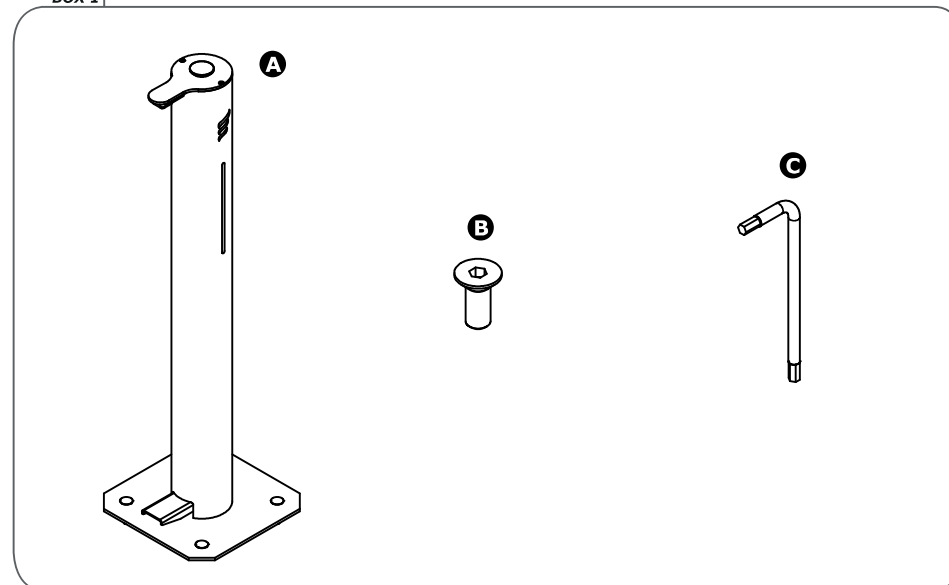
ASSEMBLY - MONTAGE - MONTAJE MONTAGGIO - MONTAŽ



PART LIST - ONDERDELEN - LISTE DES PIÈCES - UNTERTEILE LISTA DE PARTES - ELENCO DEGLI ELEMENTI - LISTA CZĘŚCI

- Take all parts out of the packaging and check if anything is damaged, and if all parts are present.
- Verwijder alle onderdelen uit de verpakking en kijk of er beschadigde of ontbrekende delen zijn.
- Sortez toutes les pièces de l'emballage et vérifiez s'il y a des pièces abîmées ou manquantes.
- Holen Sie alle Unterteile aus der Verpackung und kontrollieren Sie, ob es beschädigte oder fehlende Teile gibt.
- Saque todas las piezas del embalaje y compruebe si algo está dañado, y si todas las piezas están presentes.
- Rimuovere tutte le parti dalla confezione, controllare che niente sia danneggiato e che tutti i pezzi siano presenti.
- Wyjąć wszystkie części z opakowania, sprawdzić, czy jakiegóż nie brakuje lub czy nie uległa zniszczeniu.

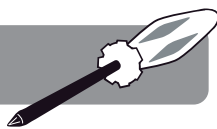
BOX 1



A
sanitizing station 'breeze'
'breeze' desinfectiezuil
une station de désinfection 'breeze'
desinfektionsstation 'Breeze'
estación de desinfección 'breeze'
stazione di disinfezione 'breeze'
stacja dezynfekująca 'breeze'

B
hexagon socket countersunk head cap screw M4x10 – SPARE PART
inbusschroef met kegelkop M4x110 – RESERVEONDERDEEL
vis à six pans creux à tête fraisée M4x110 – PIÈCE DE RECHANGE
Innensechskantschraube M4x110 - ERSATZTEIL
tornillo hexagonal con cabeza cónica M4x110 - PIEZA DE REPUESTO
vite esagonale a testa conica M4x110 - PEZZO DI RICAMBIO
śruba z gniazdem sześciokątnym z łbem stożkowym M4x110 - CZĘŚĆ ZAPASOWA

C
allen-key
inbussleutel
clé Allen
Inbusschlüssel
lave allen
chiave a brugola
klucz imbusowy



Note the following important issues:

This equipment is designed to be ready for use almost immediately. Just fill the canister with the disinfectant of your choice and you are good to go. We recommend checking that the screws and bolts are well tightened before use and after the first 15 hours of utilization.

The equipment has been designed exclusively for disinfection of hands, by pushing the pedal or pressing the button for wheelchair persons. Any other use, different from that described in this instruction, could cause damage to the machine, and could represent a hazard to the user. Proper functioning depends on the correct use and adequate maintenance of the equipment.

If the equipment is handled it must be lifted by the main tube. Given the hazardous nature of this operation, it should be only performed by skilled and experienced personnel.

Handling Operations should be carried out by one operator only.

The operator must make sure that there are no people near the equipment or in the area in which maneuvers are being carried out.

If the equipment is lifted using a block and tackle system or any other similar, do not stand underneath the suspended load.

Lift the equipment keeping it as near to the ground as possible. Work overalls, safety footwear and safety gloves must be worn.

I Installation

p. 17

1. Bolt the dispenser to the floor with 4x floor bolts (a) (not included). The substrate at the selected location should be firm and steady to ensure a sufficiently strong and stable mounting of the device. Once the installation is complete, the substrate must provide adequate cushioning properties and meet the requirements of EN1176-1:2017.
2. Use the included Allen-Key to unscrew the two anti-theft screws (b) and remove the cover (c).
3. Remove the empty container (d).
4. Disassemble the pump (e) and fill the container (d) with any sanitizer of your choice (not included). Install the pump back on the container and prime the pump pressing it for a few times. Insert the pump into dispenser. Carefully screw the stainless steel cover (c) back on with the screws (b).
5. Test the device by pushing the pedal (f) for a few times.
6. Test the device by pushing the button (g) for wheelchair persons for a few times.

USING THE PUMP

Just push the pedal and stay safe by not touching any part of the device with your hands. The sanitizing liquid will flow from the pump dispenser. If pushing the pedal is not possible the pump can be started by pressing the button on the top cover.

RECYCLING

Most of the materials used in the device are recyclable. When the device is removed from usage, it should be disassembled and recycled appropriately. Recycling should be done by specialized company. Do not dispose the device in the household waste. Contact your local disposal authority for more details of how to recycle. Follow the instructions given in local collection points.



Let goed op de volgende belangrijke kwesties:

Het apparaat is direct klaar voor gebruik. Je hoeft alleen de dispenser te vullen met een willekeurig desinfectiemiddel. Aanbevolen wordt om voorafgaand aan het eerste gebruik en na de eerste 15 gebruiksuren te controleren of alle schroeven goed aangedraaid zijn.

Het apparaat is uitsluitend ontworpen voor het desinfecteren van de handen door het pedaal in te drukken, of de knop in geval van mensen in een rolstoel. Juiste werking van het apparaat hangt af van correct gebruik en onderhoud. Leef deze gebruiksaanwijzing onherroepelijk na om fouten te voorkomen die de juiste werking en levensduur van het apparaat kunnen aantasten.

Het apparaat mag alleen worden verplaatst door het vast te pakken aan de behuizing. Vanwege het gevaarlijke karakter van deze handeling mag dit uitsluitend worden gedaan door gekwalificeerd en ervaren personeel.

De zuil moet door één persoon worden opgetild.

De operator moet zorgen dat er geen derden aanwezig zijn in de buurt van het apparaat waarmee manoeuvres worden uitgevoerd.

Als het apparaat wordt opgetild met een takel of soortgelijk apparaat, mag men niet onder de hangende lading staan.

Hou het apparaat tijdens het verplaatsen zo dicht mogelijk bij de grond.

Tijdens installatie- en onderhoudswerkzaamheden wordt aanbevolen om een werkoverall en veiligheidsschoenen en -handschoenen te dragen.

I Installatie

p. 17

1. Schroef de dispenser vast aan de grond met 4 schroeven (a) (niet inbegrepen). De grond moet op de gekozen plek stevig zijn zodat het apparaat stabiel kan worden vastgezet. Na afloop van de montage moet de vloer voldoende demping bieden en voldoen aan de norm EN1176-1:2017.
2. Draai met de inbegrepen inbussleutel de twee inbusschroeven (b) los die beschermen tegen diefstal en verwijder de deksel (c).
3. Trek het lege reservoir uit het apparaat (d).
4. Draai de pomp (e) los en vul het reservoir (d) met een willekeurig desinfectiemiddel (niet inbegrepen). Draai de pomp weer in het gevulde reservoir en plaats dit terug in de behuizing van het apparaat. Test vervolgens de werking van de pomp door deze enkele malen in te drukken. Draai de deksel uit roestvast staal (c) weer op zijn plek met de schroeven (b).
5. Test de werking van het apparaat door enkele malen het pedaal (f) in te drukken.
6. Test de werking van het apparaat (g) door enkele keren op de knop te drukken voor mensen in een rolstoel.

GEBRUIK

Druk het pedaal in en wees voorzichtig. Raak geen apparaatonderdelen aan met je handen. De desinfectievloeistof stroomt uit de dispenser. Als het pedaal niet kan worden ingedrukt, kan de pomp ook worden geactiveerd door de knop op de deksel aan de bovenkant in te drukken.

RECYCLING

De meeste in het apparaat gebruikte materialen kunnen worden gerecycled. Wanneer het apparaat buiten gebruik wordt gesteld, moet het worden gedemonteerd en ingediend voor recycling bij een gespecialiseerd bedrijf. De pomp mag niet worden weggegooid als huishoudelijk afval. Neem voor meer informatie over recycling contact op met een lokale dienst over afvalverwerking. Ga te werk volgens de instructies van de lokale inzamelpunten.